

# УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ

НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ЦЕНТР ГУМАНІТАРНОЇ ОСВІТИ

Кафедра іноземних мов

## МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до розмовної теми “Київ – столиця України”  
з розвитку комунікативної компетенції  
для студентів 1 курсу всіх спеціальностей

(французька мова)

Харків 2015

Методичні вказівки розглянуто та рекомендовано до друку на засіданні кафедри іноземних мов 3 червня 2015 р., протокол № 10.

Видання підготовлено відповідно до програми навчальної дисципліни і є складовою частиною навчально-методичного комплексу дисципліни «Французька мова».

Методичні вказівки складаються з трьох основних текстів, передтекстових та післятекстових граматичних та творчих завдань, направлених на розвиток комунікативних навичок в межах заданої теми.

Дані методичні вказівки призначені для студентів першого курсу всіх залізничних спеціальностей. Метою цих методичних вказівок є подальший розвиток навичок усного мовлення (діалогічного та монологічного), систематизація та розширення словникового запасу з теми «Київ-столиця України».

Рецензована робота відповідає всім вимогам, які ставлять до робіт такого типу, і може бути пропонована до друку.

Методичні вказівки призначено для студентів 1 курсу всіх спеціальностей.

Укладач

старш. виклад. І.Б. Радченко

Рецензент

доц. С.М. Донець

## **Kyiv - capitale de l'ukraine**

**1 Ecoutez les mots et les expressions suivants. Répétez-les après le speaker. Retenez-les.**

- 1 colline (f) - горб, пагорбок, пагорб
- 2 superficie (f) - поверхня, площа
- 3 chataigne (f) - каштан
- 4 aîné - старший
- 5 l'hémisphère (m) - півкуля, півсфера
- 6 frontière (f) - межа, кордон
- 7 éperon (m) - відріг, виступ, шпора
- 8 vestige (m) - слід, залишок
- 9 crypte (f) - склеп
- 10 entreprise (f) - підприємство
- 11 foyer (m) – дім, домівка
- 12 soudure (f) - зварювання
- 13 augmenter - збільшувати, додавати, зростати
- 14 sagesse (f) - мудрість, слухняність
- 15 restaurer - відновлювати, відроджувати
- 16 marbre (m) - мармур
- 17 habitation (f) - житло, поселення
- 18 moine - монах, чернець
- 19 papeterie (f) - паперова фабрика
- 20 briqueterie (f) - цегельний завод
- 21 honneur (f) - честь
- 22 berceau (m) - колиска
- 23 orthodoxe (m) - православний
- 24 district (m) - район
- 25 baptiser - охрещувати
- 26 saisir - охоплювати
- 27 réseau (m) ramifié - розгалужена мережа
- 28 croix (f) - хрест
- 29 ressembler - бути схожим
- 30 se rassembler - збиратися
- 31 provenir - відбуватися, виникати

## **2 Tradusez les propositions suivantes où sont utilisés les mots nouveaux.**

- 1 Kyiv fut fondé en VI-e siècle.
- 2 Kyiv est situé sur les deux rives du Dniepr.
- 3 Kyiv fut la capitale de la Russie Kieviennne.
- 4 Le métro de Kyiv est le plus commode moyen de transport.
- 5 Kyiv est grand foyer de la science et de l'instruction.
- 6 Il y a 20 établissements d'enseignement supérieur à Kyiv.
- 7 L'artère principale de Kyiv est le Krechtchatik.
- 8 La ville est réputée pour ses bibliothèques.
- 9 Kyiv est aujourd'hui un centre industriel très important.
- 10 Kyiv abonde en monuments historiques.

### **Kyiv - capitale de l'Ukraine**



Kyiv est la capitale de l'Ukraine. C'est un grand centre politique, économique et culturel du pays. Kyiv est situé sur de pittoresques collines au bord du large Dniépr. Depuis 1996, le nom de la ville se traduit officiellement comme "Kyïv", par analogie avec la prononciation en ukrainien "Київ". Mais, le nom non-officiel "Kiev" est plus répandu, et il est utilisé dans les guides. La population de Kyiv est plus de 2,7 millions d'habitants, la superficie - 820 km et comprend 10 districts administratifs. Dans la ville résident le Président de l'Ukraine, l'Administration du Président, la Rada Suprême, le Cabinet des Ministres, travaillent d'autres institutions publiques et les organisations. Le symbole de ville est devenu les châtaignes célèbres de Kyiv qui fleurissent magnifiquement au printemps. Selon la légende, Kyiv a été fondé au Ve-VIe siècles par trois frères - Kyi,

Chtchek et Khoryv ainsi que par leur soeur Lybed. La ville a été appelée du nom du frère aîné. Du nom d'autres frères on a baptisé les montagnes Chtchekavitsa et Khorevytsya. La rivière Lybed a été appelé en l'honneur de leur soeur. Du 10 au 12 siècles Kyiv était la capitale de la Russie kievienne, berceau de trois peuples frères: russe, ukrainien et biélorusse.

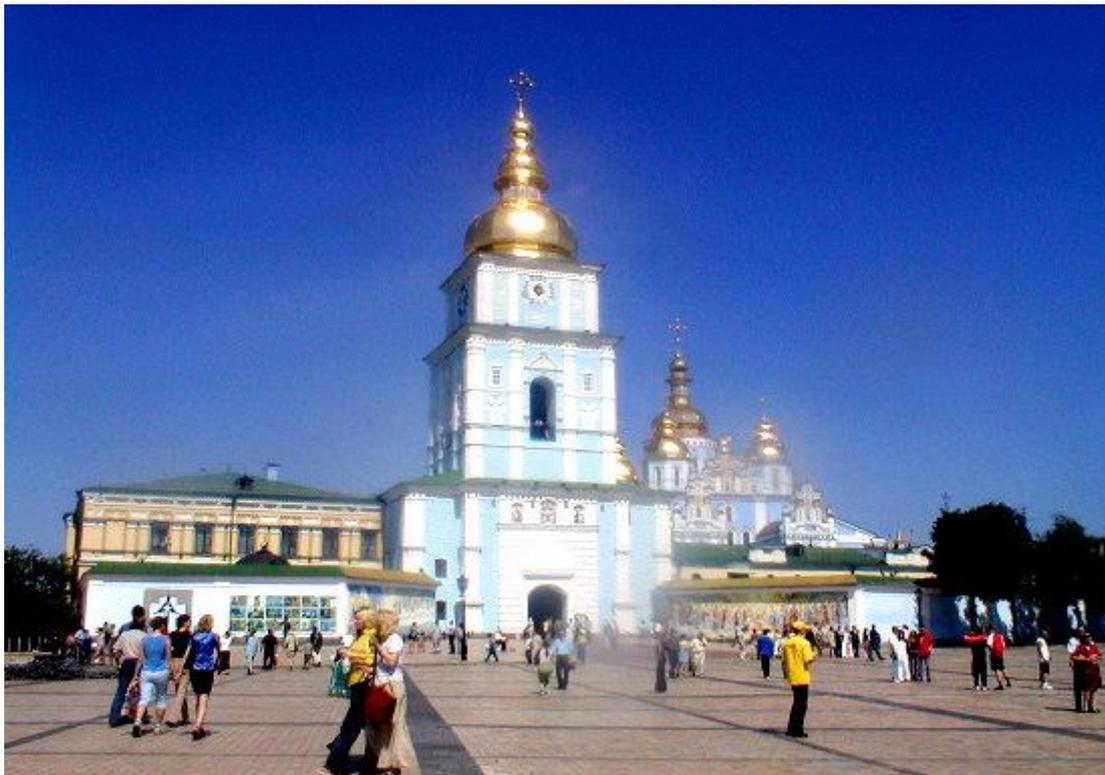
Etat ukrainien, dont la capitale est Kiev, situé dans l'hémisphère nord de l'équateur, sur le continent de l'Eurasie, en Europe de l'Est. Au sud par les mers Noire et d'Azov. Ukraine - un des plus grands domaines d'Europe (déjà Rus était le plus grand État européen). Frontière terrestre avec l'Ukraine Russie, la Biélorussie, la Pologne, la Slovaquie, la Hongrie, la Roumanie, la Moldavie. Frontière maritime avec l'Ukraine sont la Russie, la Géorgie, la Turquie, la Bulgarie, la Roumanie. Du nord au sud, le plus grand fleuve du pays traverse le Dniepr, qui provient des Valdai Hills et se jette dans l'estuaire du Dniepr-Bug de la mer Noire. Kiev est situé dans la partie nord de l'Ukraine, à la frontière de la zone de forêt-steppe et la zone des forêts mixtes dans le milieu atteint du Dniepr (en dessous de la bouche de la Desna) sur ses deux rives. Relief Kiev est représenté par des formes de terrain plat: sur la rive gauche - Dniepr plaine, sur la rive droite dans la partie nord - Woodland nisine, dans la partie sud - le Dniepr Upland. La rive droite du Dniepr dans la région de Kiev occupe éperons Dniepr Upland. Cette élévation est appelé Kiev plateau (français pour "plateau" signifie "plat").

Kyiv est riche en monuments et lieux historiques. Les touristes peuvent admirer la Colline Volodimirska et la statue du grand duc Volodimir, les vestiges des « Portes d'Or », ancienne entrée principale de la ville, la cathédrale Sainte-Sophie. La cathédrale avec ses coupes dorées et ses belles fresques a été construite il y a plus de neuf siècles. C'est un des plus remarquables monuments de l'ancienne architecture. C'est ici que se trouve la crypte de Yaroslav le Sage. En face de la cathédrale Sainte-Sophie se dresse le monument à Bogdan Khmelnytsky, créé par M. Mikechine en 1888. La civilisation de Kyiv est encore évoquée par les églises Saint-Cyrille, Saint-André, la cathédrale Saint -Volodimir. Sur les collines qui dominent le Dnipro est située la Laure Kievo -Petcherska, musée national d'intérêt historique et culturel.

Kyiv est aujourd'hui un centre industriel très important. Ses entreprises produisent des excavatrices, des motocycles, des machines-outils automatiques, des appareils électriques de mesure, des appareils de photos, des navires fluviaux, etc. La capitale d'Ukraine est un grand foyer de la science et de l'instruction. C'est la que siège l'Académie des Sciences d'Ukraine. Les savants ukrainiens apportent une grande contribution au progrès de la science. Les réalisations de l'Institut de soudure électrique E.Paton jouissent d'une renommée mondiale. La ville est réputée par ses bibliothèques. Celle de l'Académie des Sciences d'Ukraine compte plus de 20 millions de livres, de revues, de manuscrits. Kyiv compte plus de 20 établissements d'enseignement supérieur. Parmi eux l'Université Chevtchenko, l'Institut polytechnique, l'Institut du bâtiment, le Conservatoire Tchaïkovski et d'autres. Chaque année, le nombre d'écoles secondaires et de collèges techniques augmente. Les écoles supérieures de Kyiv sont fréquentées aussi par des étudiants venus de beaucoup de pays étrangers. La vie culturelle de la capitale est riche et variée. A Kyiv il y a un grand nombre de musées: le Musée Chevtchenko, le Musée d'histoire, le Musée des arts appliqués ukrainiens, les Musées des arts occidentaux et orientaux et d'autres. La ville compte plusieurs théâtres, le palais de la culture et une centaine de cinémas. Les principaux théâtres sont le Théâtre d'opéra et le ballet Chevtchenko, le théâtre dramatique ukrainien Ivan Franko, le théâtre dramatique russe Lessia Oukraïnka, le théâtre d'opérette.

Kyiv est aujourd'hui une des plus belles villes du monde. Les jolis édifices, les stations de métro, les jardins et les parcs, le Dnipro font la beauté de la capitale. L'artère principale de Kyiv est le Krechtchatik (provient de Yar Krechtchatiy), ensemble architectural moderne, remarquable par ses grands immeubles, ses châtaigniers, ses magasins et ses cafés. Vue de haut, Krechtchatik ressemble à une croix. Sa longueur ne dépasse pas 1.300m. C'est la place préférée des Kieviens. Près de 100 000 personnes se rassemblent ici pendant les fêtes.

## La cathedrale Sainte-Sophie de Kyiv



La cathedrale Sainte-Sophie de Kyiv a été fondée au debut de 11 siècle par Yaroslav le Sage. En grec Sophie signifie "la sagesse". Les Kyiviens voulaient ainsi remercier les Dieux dont sagesse avait permis d'obtenir la victoire sur les Petchenegues. Au 11 siècle cette cathedrale devient le centre culturel. Dans la Sainte-Sophie se passaient toutes les cérémonies, telles que: réceptions des ambassadeurs, signature des traites, etc. Yaroslave le Sage a ordonné de construire des écoles et des bibliothèques. Elles étaient regroupées autour de la cathedrale. Au 17 siecle la Sainte-Sophie a été restaurée. On a fait le nettoyage des mosaïques. Aujourd'hui plus d'un tiers, de mosaïques, datent du 11 siècle. Elles representent les sujets religieux. Les touristes du monde entier viennent a Kyiv pour admirer les fresques et les mosaïques de la Sainte-Sophie dont les couleurs gardent presque 180 nuances et sont restés tres vives. Les fresques representent les sujets religieux et laïques. Sur un des murs on peut voir les quatre filles de Yaroslav le Sage. Ici se trouve aussi le sarcophage de Yaroslav . Il est en marbre avec des images symboliques. En 1936 la cathedrale est devenue le musée. Mais Sainte –Sophie ce n'est pas la seule cathedrale. C'est, un ensemble de constructions. C'est aussi un Clocher des 18-19 siècles, le Seminaire du 18 siècle et beaucoup d'autres.

## La Laure de Petchersk de Kyiv



La Laure de Petchersk est un monastère. Elle a été fondée en 1051 au bord du fleuve. Son nom provient du nom des habitations des premiers moines: “Petchera” signifie « caverne ». Seuls les hommes pouvaient y habiter. Aujourd'hui on ne peut pas dire exactement qui a fondé la Laure. Antoine et Théodore étaient les premiers moines, alors on les a considérés comme fondateurs. L'église les a canonisés après la mort. Au début du 12<sup>e</sup> siècle on a nommé le monastère « La Laure ». Ce nom est donné seulement aux plus grands et riches monastères. Dès ce temps-là la Laure devient le plus grand centre de l'orthodoxie. C'était aussi le centre culturel et politique. Le monastère avait un grand pouvoir. Il possédait des terres, il participait à la vie commerciale et politique. Il avait ses propres papeteries, briqueteries.

La Laure d'aujourd'hui c'est tout un ensemble des bâtiments. Il y en a plus de 80. Ce musée occupe le territoire de 28 hectares. Bien sûr que la Laure n'a pas été construite d'un seul coup. Elle s'est formée durant près de 1000 ans. La Laure actuelle est divisée en trois secteurs: La Haute Laure, la Basse Laure et des cavernes éloignées. Beaucoup de touristes et d'étrangers qui viennent à Kyiv vont obligatoirement visiter la Laure. On se promène sur le territoire de la Laure, on admire les beaux bâtiments, on apprend l'histoire de la Russie, de Kyiv, très longue et pleine d'événements. C'est une île calme d'ancienneté au milieu de Kyiv moderne et active.

### **3 Devinez le sens des mots suivants sans dictionnaire:**

Centre, civilisation, capitale, non-officiel, guide, administration, symphonique, palais, philarmonique, moderne.

**4 Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:**

1 Kyiv est une ville moderne qui saisi toutes les tendances du développement mondial.

2 À Kyiv il y a beaucoup d'universités.

3 Une des plus vieille université de l'Europe de l'Est est l'Université nationale Taras Chevchenko.

4 Kyiv possède de beaux théâtres: l'Opéra national, le Théâtre national académique dramatique, le cirque national .

5 Krechtchatik ressemble à une longue ligne de 1.300m.

6 On appelle encore Kyiv la ville-colline.

7 Les moyens de communication modernes relient Kyiv avec tous les coins du monde.

8 Kyiv est une ville jeune et contemporaine.

9 Est-ce qu'on dit toujours Kyiv, en parlant de cette ville.

10 Kyiv est un berceau d'une civilisation mondiale.

**5 Répondez aux questions :**

1 Où est situé la ville de Kyiv?

2 Quelle est sa population?

3 Sur quelle rivière est situé Kyiv?

4 Quel âge a Kyiv?

5 Quels établissements supérieurs connaissez-vous?

6 Y a-t-il beaucoup de bibliothèques à Kyiv?

7 Quels musées de Kyiv connaissez-vous?

8 Comment est la ville d'aujourd'hui?

9 Quelle est l'artère principale de Kyiv?

10 Pourquoi on s'écrit le plus souvent "Kiev" et non pas "Kyiv"?

11 Comment la ville est divisée?

12 Pourquoi Kyiv est le centre politique?

13 Comment s'appelaient les frères et la soeur, fondateurs de Kyiv?

14 Quel endroit de la ville les Kiéviens aiment le plus?

15 Comment est le réseau des institutions culturelles?

16 Que signifie le nom Krechtchatik?

17 Quelle est la longueur de cette rue?

18 Quel est le symbol de Kyiv?

**6 Répondez aux questions d'appui:**

1 Quelle légende sur la formation de la ville connaissez-vous?

2 Quel endroit de ta ville aimes-tu le plus?

## **7 Traduisez les expressions suivantes en ukrainien:**

Le travail minutieux des historiens; situer l'époque de sa fondation ; occuper la partie nord-est de la colline; être situé sur les deux rives du Dnipro ; être réputé pour son industrie ; être chanté dans des poèmes et des chansons ; participer à la guerre de libération ; sous le direction de Bogdan Khmelnitski.

**8 Maintenant, travaillez en pair, s'il vous plaît. Posez des questions l'un à l'autre et répondez-y. Demandez votre camarade...**

1 quand Kyiv fut fondé.

2 où Kyiv est situé.

3 de quel ancien état Kyiv fut la capitale.

4 qui sont fondateurs légendaires de Kyiv.

5 quelle est la population de Kyiv.

6 est-ce que Kyiv est un grand centre culturel, politique et scientifique.

7 que produisent les entreprises de Kyiv.

8 combien de théâtres il y a à Kyiv.

9 combien d'établissements d'enseignement supérieur il y a à Kyiv.

10 quelle est l'artère principale de Kyiv.

**9 Tradusez les propositions suivantes de l'ukrainien en français.**

1 Київ – одне з найстародавніших міст України.

2 Київ був заснований в V – VI століттях трьома братами Києм, Щеком та Хоривом, а також їхньою сестрою Либідь.

3 Протягом X – XII століть Київ був столицею Київської Русі.

4 Київ розташований на північній частині України.

5 Після революції 1917 року столиця України була перенесена до Харкова.

6 Населення Києва – 2,7 мільйона людей.

7 Київ – це великий культурний, науковий та політичний центр.

8 Київське метро – це дуже зручний засіб транспорту.

9 Київ – великий залізничний вузол України.

10 Ярослав Мудрий наказував будувати школи та бібліотеки.

**10 Rédigez la synthèse sur la ville de Kyiv.**

**11 Lisez et tachez de reproduire le dialogue suivant avec les étudiants de votre groupe.**

Bogdan. Salut, André! Ravi de te voir.

André. Bonjour, Bogdan! Comment ça va?

B. Ça va bien. Merci. Et toi-même?

A. Comme ci, comme ça.

B. Et pourquoi? Qu'est-ce que tu as?

A. Je me dépêche. Je suis pris. Je dois me préparer à la conférence.

B. Quelle conférence? Je n'en sais rien.

A. C'est la conférence sur l'histoire de Kyiv.

B. Ah, je sais. Je peux t'aider. Je sais beaucoup de choses à propos de l'histoire de Kyiv.

A. Ça m'arrange. C'est une bonne idée. Est-ce que tu peux me donner quelque faits et chiffres sur ce sujet.

B. Avec le plus grand plaisir. Je vais répondre à tes questions.

A. Ça m'arrange. Alors commençons de l'âge de Kyiv. Il me semble que Kyiv est une très ancienne ville.

B. Certainement. Pendant plus de neuf siècles on a discute de son âge. Le travail des historiens et d'autres savants a permis de situer l'époque de sa fondation à il y a 1500 ans.

A. En effet? Et moi je sais que Kyiv fut la capitale de la Russie Kyivienne.

B. C'est vrai. La Russie Kyivienne était en X-e siècle un grand pouvoir, connu dans le monde entier. Le Dniro était la partie de la route « des Varègues aux Grecs. » Et comment s'appelait le Dniro auparavant? Est-ce que tu sais?

A. Pas trop bien. Et toi?

B. Je le sais. L'ancien Dniro s'appelait Slavutich.

A. C'est très intéressant. Peux-tu me dire à propos du rôle de Bogdan Khmelnitski dans la lutte de la libération du peuple ukrainien contre les Polonais?

B. Bien sûr. Bogdan Khmelnitski fut en tête de la lutte libération contre la domination étrangère.

A. Merci beaucoup. Tu m'a aide. Est-ce que tu peux me raconter en quelques mots l'histoire de Kiyv après la Révolution de 1917?

B. Excuses-moi. Mais je dois te quitter maintenant. Viens chez moi demain et je te donnerai un livre sur l'histoire de Kiyv. D'accord?

A. Tu es très aimable. Je viendrai te voir. Mille mercis.

B. Pas de quoi. A bientôt.

A. A demain.

## **12 Retenez le dialogue 1 et répondez aux questions suivantes:**

1 Pourquoi est-ce que André se dépêchait?

2 Qu'est-ce que Bogdan dit à propos de l'âge de Kiyv?

3 Quel est l'ancien nom du Dnipro?

## **Dialogue 2**

Anatole. Bonjour, Marie! Quelle agréable surprise! Enchanté de te voir! Ça va?

Marie. Salut, Anatole! Il en est de même pour moi. Merci, ça va. Et toi. Comment te portes-tu?

A. Merci, ça va tout doucement. Quoi de neuf?

M. Il y a deux jours que je suis rentrée de Kiyv. J'y étais comme participante de l'olympiade des langues étrangères. J'en suis très contente.

A. Ça c'est une chance! Et où a eu lieu l'olympiade?

M. L'olympiade a eu lieu à l'Université Taras Chevtchenko. L'Université de Kiyv est une des plus anciennes de l'Ukraine. Est-ce que tu sais le temps de sa fondation ?

A. Oui, je le sais. L'Université d'Etat Taras Chevtchenko fut fondée en 1834. Marie sais-tu qui était l'architecte de l'édifice central de l'Université?

M. C'est bien dommage, mais je ne sais pas. Racontes-moi, s'il te plaît.

A. Je m'intéresse beaucoup à l'architecture. L'édifice central de l'Université a été construit d'après le projet du célèbre architecte Vikenti Beretti en 1842. Les murs de l'édifice ont été peints en rouge, les bases de fonte et les chapiteaux des colonnes en noir, en accord avec les couleurs de l'Ordre de Saint-Vladimir.

M. Et moi, je sais que la devise de l'Ordre « Utilité, honneur et gloire » a été celle de l'Université.

A. Beaucoup d'illustres savants ont fait leurs études à l'Université de Kiyv dont le microbiologiste D.Zabolotny, le

mathématicien A. Tchebotariév, l'historien E. Tarlé, le physicien A. Alexandrov et d'autres.

M. Et les écrivains M. Rylski, Jaroslav Iwaszkiewicz, M. Boulgakov, A. Korneitchouk ont aussi fait leurs études à l'Université.

A. Des célèbres savants de l'Université ont créé des écoles scientifiques qui étudient les problèmes du calcul mathématique, de la radiophysique quantique, de la microélectronique, de la physique moléculaire, de l'optique et de l'électroscopie, de la physique, de la chimie, de la physiologie, de la biochimie, des sciences sociales et humaines. Combien de facultés réunit aujourd'hui l'Université?

M. L'Université de Kiyv réunit 16 facultés de base et trois facultés supplémentaires, deux instituts et 155 chaires. L'année prochaine je veux entrer à la faculté des langues étrangères de l'Université.

A. Combien d'examens faut-il passer pour entrer à la faculté des langues étrangères?

M. Les candidats doivent passer quatre examens. Ce sont des examens de langue étrangère, d'ukrainien (oral et écrit) et d'histoire de l'Ukraine.

A. Le concours doit être bien dur?

M. Oui, il y a parfois 5 à 8 candidats pour une place.

A. Tous mes vœux de succès. Excuses-moi de te quitter. Je me sauve. A bientôt, j'espère.

M. A la prochaine. Mes amitiés à tout le monde.

### **13 Retenez le dialogue 2 et répondez aux questions suivantes:**

1 En quelle année fut fondée l'Université Taras Chevtchenko?

2 Qui était l'architecte de l'Université?

3 Quand a été construit l'édifice central de l'Université?

4 Quelle était la devise de l'Université?

5 Quels illustres savants ont fait leurs études à l'Université?

6 Quelles écoles scientifiques existent là-bas?

7 Combien de facultés y a-t-il à l'Université?

## Locution usuelles

### Salutations:

Bonjours, madame (monsieur)

Bonsoir, André.

Bonjour, Pierre.

Salut, mon vieux.

Ravi (enchanté) de vous voir, Jean. Дуже радий вас бачити, Іване.

Bonjour, Marie. Ça va?

Je suis heureux de vous revoir.

Moi également (de même).

Que je suis heureux de vous voir chez moi camarades ! Який я радий бачити вас у себе, товариші!

Quelle agréable surprise!

Quelle heureuse rencontre !

Il en est de même pour moi.

Comment vous portez-vous?

Merci, je me porte bien.

Ça va comme ci comme ça.

Malheureusement, ça ne va pas très bien. На жаль, не зовсім добре.

Comment allez-vous (Comment ça va) Як поживаєте?

Quoi de neuf?

Rien de neuf. Et chez vous?

Comment vont les vôtres?

Comment va la famille?

Ça va tout doucement. Merci.

### Привітання:

Доброго дня, мадам (мсьє)

Доброго вечора, Андрію.

Доброго ранку, Петре.

Привіт, друже.

Здрастуй, Маріє. Як справи?

Я радий бачити вас знову.

Я теж.

Яка приємна несподіванка!

Яка щаслива зустріч!

Для мене теж.

Як ви себе почуваєте?

Спасибі, я почуваю себе добре.

Так собі.

Що нового?

Нічого нового. А у вас?

Як ваші?

Як ваша родина?

Нічого. Дякую.

### Excuses

Pardon, camarade.

Je vous demande pardon, monsieur.

Mille excuses, mademoiselle.

Excusez-moi de vous déranger.

Excusez-moi d'être venu à l'improviste. Вибачте, що я прийшов без попередження.

Pardonnez-moi d'être en retard.

Vous êtes tout excusé.

Ne vous inquiétez pas.

### Вибачення:

Вибачте, товаришу.

Прошу пробачення.

Уклінно вибачаюсь, дівчино.

Пробачте, що турбую вас .

Даруйте, що запізнився.

Я вам пробачаю.

Не турбуйтеся.

## **Remerciements**

Merci bien, monsieur.

Merci beaucoup.

Mille mercis.

Je vous remercie infiniment.

Nous vous sommes très obligés.

Nous vous sommes très reconnaissants. Ми вам дуже вдячні.

Vous êtes très aimable.

C'est très aimable à vous un grand merci pour votre accueil (vos bons vœux, votre attention).

Je suis très touché de votre attention.

## **Подяка**

Дякую.

Велике спасибі.

Щиро дякую.

Безмірно вдячний.

Ми дуже вам зобов'язані.

Ви дуже люб'язні.

Це дуже люб'язно з вашого боку. Велике спасибі за ваш

прийом (добрі побажання, увагу)

Я дуже зворушений вашою увагою

## **Accord, desaccord, reponse indeterminee, refus**

Oui, bien sûr.

Bien sûr, je le ferai/je viendrai.

Oui, s'il vous plaît.

Helas, ...

Désolé, mais ...

Merci, mais...

Je ne peux pas

Je suis occupé

Je suis très pressé

Je ne peux pas accéder à votre demande. Я не можу виконати ваше прохання.

## **Згода, незгода, непевна відповідь, відмова**

Так, звичайно.

Звичайно, зроблю/ піду.

Так, будь ласка.

На жаль.

Дуже шкода, але...

Дякую, але...

Я не можу

Я зайнятий

Я дуже поспішаю

## **Reponses possible aux excuses**

S'vous plaît.

Ce n'est rien.

Ce n'est pas la peine.

Ne vous en faites pas!

## **Можливі відповіді на вибачення**

Будь ласка.

Нічого.

Не варто вибачатися.

Не турбуйтеся!

### **Regrets, compassion, condoléances**

Désolé.

Je suis très désolé.

Domage que...

Je n'aie pas au cela

Je n'aie pas pu venir

Vous soyez tombe malade

Vous n'avez pas eu de chance.

Je vous plains.

Je vous adresse mes sincères condoléances.

Quel malheur!

### **Співчуття**

Жаль/шкода

Мені дуже шкода.

Жаль, що...

Я не знав цього

Я не міг прийти

Ви захворіли

Вам не поталанило.

Я вам співчуваю.

Я вам висловлюю мої  
глибокі співчуття.

Яке горе!



